



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Начальник учебно-методического управления

С.В. Михайлов

«29» июня 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Иностранный язык

направление подготовки/специальность 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура

направленность (профиль)/специализация образовательной программы Экономика и управление жилищным хозяйством и коммунальной инфраструктурой

Форма обучения очная

Санкт-Петербург, 2021

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины являются формирование межкультурной коммуникативной иноязычной компетенции студентов на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач профессионально-деловой направленности, коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование и совершенствование иноязычной компетенции в различных видах речевой деятельности (аудировании, говорении, чтении, письме, переводе), исходя из стартового уровня владения иностранным языком;
- развитие навыков чтения литературы по направлению подготовки с целью извлечения информации;
- знакомство с переводом литературы по направлению подготовки.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения ОПОП
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)	УК-4.1 Осуществляет деловой разговор и ведет деловую переписку на государственном языке Российской Федерации с соблюдением этики делового общения	знает - принципы построения устного и письменного высказывания на изучаемом иностранном языке; - требования к деловой устной и письменной коммуникации; - правила построения предложений в зависимости от цели высказывания; - правила речевого этикета и стратегии построения высказывания, обусловленные ситуацией делового общения; умеет - выражать собственные суждения на изучаемом иностранном языке в ситуации деловой устной и письменной коммуникации; - применять правила речевого этикета в ситуациях делового общения; владеет навыками - навыками построения устного и письменного высказывания на изучаемом иностранном языке в ситуациях делового общения; - технологией реализации деловой коммуникации на изучаемом иностранном языке

<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.2 Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамматические, синтаксические и стилистические нормы изучаемого иностранного языка; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнять перевод официальных и профессиональных текстов с изучаемого иностранного на государственный язык Российской Федерации и обратно; - достигать соответствующего уровня эквивалентности текста перевода; - письменно аннотировать и реферировать аутентичные материалы профессиональной тематики на государственном языке Российской Федерации и изучаемом иностранном языке; <p>владеет навыками</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками по аннотированию и реферированию официальных и профессиональных текстов
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила составления текста произведения в соответствии с поставленной задачей; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - составлять текст произведения в соответствии с поставленной задачей
<p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.4 Выступает с сообщениями (докладами) на иностранном языке после предварительной подготовки</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамматическую систему и лексический минимум изучаемого иностранного языка; - правила составления доклада или сообщения на изучаемом иностранном языке; <p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - выступать с сообщениями (докладами) на изучаемом иностранном языке

3. Указание места дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) включена в Блок «Дисциплины, модули» Б1.О.02 основной профессиональной образовательной программы 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура и относится к обязательной части учебного плана.

Студент должен:

- знать:

наиболее употребительную грамматику и основные грамматические явления, характерные для устной и письменной речи повседневного общения; базовую лексику, представляющую стиль профессионального общения;

- уметь:

читать и понимать со словарем литературу на темы повседневного общения, а также общекультурные и профессиональные темы; понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые, общекультурные и профессиональные темы; участвовать в обсуждении тем, связанных с культурой, наукой, техникой;

- владеть:

основами устной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой) по вышеуказанным темам; основными навыками письма для ведения бытовой переписки, переписки на профессиональные темы; основными приемами аннотирования, реферирования и перевода литературы на общекультурные и профессиональные темы.

№ п/п	Последующие дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции
1	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1.1, УК-1.2, УК-1.3, УК-1.4, УК-1.5, УК-1.6, УК-2.1, УК-2.2, УК-2.3, УК-2.4, УК-3.1, УК-3.2, УК-3.3, УК-3.4, УК-3.5, УК-3.6, УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4, УК-5.1, УК-5.2, УК-5.3, УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3, УК-6.4, УК-6.5, УК-7.1, УК-7.2, УК-7.3, УК-7.4, УК-8.1, УК-8.2, УК-8.3, УК-8.4, УК-9.1, УК-9.2, УК-9.3, УК-10.1, УК-10.2, УК-10.3, УК-10.4, УК-10.5, УК-11.1, УК-11.2, УК-11.3, ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-2.3, ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-3.3, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ОПК-4.3, ОПК-4.4, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3, ОПК-5.4, ОПК-5.5, ОПК-5.6, ОПК-5.7, ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК-6.3, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3, ПК-1.4, ПК-1.5, ПК-1.6, ПК-1.7, ПК-1.8, ПК-1.9, ПК-1.10, ПК-2.1, ПК-2.2, ПК-2.3, ПК-2.4, ПК-2.5, ПК-2.6, ПК-2.7, ПК-3.1, ПК-3.2, ПК-3.3, ПК-3.4, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-4.3, ПК-4.4, ПК-4.5, ПК(Ц)-1.1, ПК(Ц)-1.2, ПК(Ц)-1.3, ПК(Ц)-1.4

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Вид учебной работы	Всего часов	Из них часы на практическую подготовку	Семестр
			1
Контактная работа	32		32
Практические занятия (Пр)	32	0	32
Иная контактная работа, в том числе:	0,25		0,25

консультации по курсовой работе (проекту), контрольным работам (РГР)			
контактная работа на аттестацию (сдача зачета, зачета с оценкой; защита курсовой работы (проекта); сдача контрольных работ (РГР))			
контактная работа на аттестацию в сессию (консультация перед экзаменом и сдача	0,25		0,25
Часы на контроль	8,75		8,75
Самостоятельная работа (СР)	67		67
Общая трудоемкость дисциплины (модуля)			
часы:	108		108
зачетные единицы:	3		3

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам (темам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Тематический план дисциплины (модуля)

№	Разделы дисциплины	Семестр	Контактная работа (по учебным занятиям), час.						СР	Всего, час.	Код индикатора достижения компетенции
			лекции		ПЗ		ЛР				
			всего	из них на практическую подготовку	всего	из них на практическую подготовку	всего	из них на практическую подготовку			
1.	1 раздел. Основные аспекты строительного бизнеса										
1.1.	Моя будущая профессия	1			2			4	6	УК-4.1, УК-4.2	
1.2.	Стандартные строительные процедуры	1			4			8	12	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.4	
1.3.	Стоимость строительства	1			4			10	14	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	
1.4.	Промежуточная контрольная работа	1			2			8	10	УК-4.2, УК-4.1, УК-4.3, УК-4.4	
2.	2 раздел. Финансовая и контрактная документация в строительном бизнесе										
2.1.	Финансовая отчетность	1			4			8	12	УК-4.1, УК-4.2	
2.2.	Составление сметы	1			6			13	19	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	
2.3.	Контрактная документация	1			4			8	12	УК-4.1, УК-4.2	
2.4.	Индивидуальный перевод	1			4			4	8	УК-4.2, УК-4.3	

2.5.	Итоговая контрольная работа	1			2				4	6	УК-4.1, УК-4.2
3.	3 раздел. Контроль										
3.1.	Зачёт с оценкой	1								9	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4

5.1. Практические занятия

№ п/п	Наименование раздела и темы практических занятий	Наименование и содержание практических занятий									
1	Моя будущая профессия	Вводное занятие. Разговорная тема "Моя будущая профессия". Изучение и употребление профессиональной лексики для описание своей будущей деятельности на иностранном языке в рамках выбранного направления подготовки. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: словообразование; атрибутивные словосочетания									
2	Стандартные строительные процедуры	Строительный подрядчик. Субподрядчик. Заказчик. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: причастие прошедшего времени.									
2	Стандартные строительные процедуры	На строительной площадке. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: придаточные обстоятельственные предложения времени; страдательный залог. Общие правила составления делового письма на иностранном языке.									
3	Стоимость строительства	Затраты на строительство. Подготовка к выступлению с презентацией. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: слова-связки; словообразование. Изучение особенностей составления презентации на заданную тему, ключевые фразы и клише, используемые при составлении сообщений.									
3	Стоимость строительства	Затраты на строительство. Выступления с презентацией. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Обсуждение представленных презентаций.									
4	Промежуточная контрольная работа	Промежуточная контрольная работа. Выполнение промежуточной контрольной работы: тест, написание письма-запроса, устное выступление на заданную тему, перевод фрагмента текста на пройденную тему.									
5	Финансовая отчётность	Цель финансовой отчётности. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока.									
5	Финансовая отчётность	Современная бухгалтерия. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока.									

6	Составление сметы	Составление сметы. Правила написания письма-рекламации. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: словообразование. Правила написания письма-рекламации, типичные фразы и клише, используемые в письме-рекламации.
6	Составление сметы	Профессии, связанные со строительством. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Грамматика: сравнительная степень прилагательных. Творческое задание.
7	Контрактная документация	Контракты. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока.
7	Контрактная документация	Составление контрактов. Развитие навыков говорения, чтения, письма и перевода на материале темы урока. Основные правила составления контрактов, клише и конструкции.
8	Индивидуальный перевод	Индивидуальный перевод. Контроль навыка говорения и чтения на материале подготовленной статьи профессиональной тематики. Перевод подготовленной статьи. Краткая аннотация статьи.
9	Итоговая контрольная работа	Итоговая контрольная работа. Выполнение итоговой контрольной работы: тест, написание письма-рекламации, устное выступление на заданную тему, перевод фрагмента текста на пройденную тему.

5.2. Самостоятельная работа обучающихся

№ п/п	Наименование раздела дисциплины и темы	Содержание самостоятельной работы
1	Моя будущая профессия	Разговорная тема "Моя будущая профессия". Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала. Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения. Перевод предложений с русского на английский язык с использованием изученных лексических единиц профессиональной тематики.
2	Стандартные строительные процедуры	Строительный подрядчик. Субподрядчик. Заказчик. Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала. Описание функций строительного подрядчика и субподрядчика.
2	Стандартные строительные процедуры	На строительной площадке. Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала. Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения. Написание письма-запроса.
3	Стоимость строительства	Затраты на строительство. Подготовка к выступлению с презентацией.

		<p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения.</p> <p>Подготовка презентации на тему профессиональной деятельности экономиста в сфере строительства.</p>
3	Стоимость строительства	<p>Затраты на строительство. Выступление с презентацией.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения.</p> <p>Подготовка презентации.</p>
4	Промежуточная контрольная работа	<p>Промежуточная контрольная работа.</p> <p>Подготовка к промежуточной контрольной работе, повторение пройденного материала, подготовка сообщения на пройденную тему профессиональной направленности.</p>
4	Промежуточная контрольная работа	<p>Промежуточная контрольная работа.</p> <p>Повторение пройденного материала.</p>
5	Финансовая отчетность	<p>Цель финансовой отчетности.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение письменного перевода.</p>
5	Финансовая отчетность	<p>Современная бухгалтерия.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения.</p>
6	Составление сметы	<p>Составление сметы. Правила написания письма-рекламации.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение письменного перевода.</p> <p>Написание письма-рекламации.</p>
6	Составление сметы	<p>Профессии, связанные со строительством.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение письменного перевода.</p> <p>Творческое задание.</p>
7	Контрактная документация	<p>Контракты.</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение письменного перевода.</p>
7	Контрактная документация	<p>Составление контрактов</p> <p>Выполнение упражнений на закрепление лексического и грамматического материала.</p> <p>Выполнение письменного перевода.</p> <p>Выполнение тренировочных упражнений в системе электронного обучения.</p>
8	Индивидуальный перевод	<p>Индивидуальный перевод.</p> <p>Чтение и письменный перевод отрывка из статьи профессиональной тематики объемом 1500-2000 печатных знаков с пробелами.</p> <p>Формирование словаря профессиональной лексики по материалам прочитанной статьи.</p> <p>Подготовка краткой аннотации прочитанной статьи.</p>

		Подготовка к итоговой контрольной работе.
9	Итоговая контрольная работа	Итоговая контрольная работа. Повторение пройденного материала.

6. Методические материалы для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Программой дисциплины предусмотрено проведение практических занятий, которые являются главным звеном дидактического цикла обучения. Учитывая специфику дисциплины «Иностранный язык» в техническом ВУЗе, практические занятия являются единственно возможной и необходимой формой работы. Кроме того, важнейшим этапом изучения дисциплины является самостоятельная работа обучающихся с использованием всех средств и возможностей современных образовательных технологий.

В объем самостоятельной работы по дисциплине включается следующее:

- подготовка к практическим занятиям;
- подготовка докладов и сообщений;
- подготовка к выполнению контрольных работ;
- подготовка к зачёту.

Залогом успешного освоения этой дисциплины является обязательное посещение практических занятий, так как пропуск одного (тем более, нескольких) занятий может осложнить освоение разделов курса. На практических занятиях материал осваивается и закрепляется при выполнении разного рода упражнений, подготовке докладов и сообщений, презентаций, а также в рамках решения кейсов и тестов, проблемных дискуссий, круглых столов, ролевых игр и других форм, предусмотренных РПД.

Приступая к изучению дисциплины, необходимо в первую очередь ознакомиться с содержанием РПД для студентов очной формы обучения, а также методическими указаниями по организации самостоятельной работы и подготовки к практическим занятиям. Студентам объясняется важность и необходимость систематических упражнений в языке, предлагается осуществлять контакты на изучаемом языке через современные средства связи, поиск информации и самостоятельный поиск необходимого учебного материала с использованием современных технических средств коммуникации, в частности, сети Интернет.

При подготовке к практическим занятиям и в рамках самостоятельной работы по изучению дисциплины обучающимся необходимо:

- выполнить задания, направленные на закрепление фонетических, грамматических и лексических языковых средств, необходимых для формирования коммуникативной компетенции;
- выполнить задания, направленные на понимание устной и письменной речи в различных коммуникативных ситуациях;
- работать с электронными специальными словарями и энциклопедиями, с электронными образовательными ресурсами;
- повторить основной лексический и грамматический материал по направлению;
- использовать основные приемы составления аннотаций и подготовка презентаций;
- подготовиться к выполнению контрольных работ;
- подготовиться к зачёту.

Итогом изучения дисциплины является зачёт с оценкой. Форма проведения занятия – устная и письменная. Студенты, не прошедшие аттестацию по графику сессии, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

7. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

№ п/п	Контролируемые разделы дисциплины (модуля)	Код и наименование индикатора контролируемой компетенции	Вид оценочного средства
1	Моя будущая профессия	УК-4.1, УК-4.2	монологическое высказывание на заданную тему тест
2	Стандартные строительные процедуры	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.4	устный опрос тест

			групповое обсуждение письменный перевод деловое письмо
3	Стоимость строительства	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	презентация
4	Промежуточная контрольная работа	УК-4.2, УК-4.1, УК-4.3, УК-4.4	контрольная работа
5	Финансовая отчётность	УК-4.1, УК-4.2	устный опрос тест письменный перевод
6	Составление сметы	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	устный опрос письменный перевод деловое письмо творческое задание
7	Контрактная документация	УК-4.1, УК-4.2	тест письменный перевод деловое письмо
8	Индивидуальный перевод	УК-4.2, УК-4.3	письменный перевод
9	Итоговая контрольная работа	УК-4.1, УК-4.2	контрольная работа
10	Зачёт с оценкой	УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4	

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля успеваемости, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Разноуровневые задачи (задания)

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2)

Задачи репродуктивного уровня

Задача 1. Match the words to their translations.

Competitive cost, competitive bid, current business period, securities, borrowed money, long term liabilities.

Конкурентная заявка, долгосрочные обязательства, конкурентные издержки, ценные бумаги, заемные деньги, текущий отчетный период.

Задача 2. Translate the Russian words into English.

The price (P) of a product is (= определяется) _____ by a balance between (= производство) _____ at each price (supply, S) and the desires of those with purchasing power at each price (demand, D). The diagram shows a positive shift in demand from D1 to D2, resulting in an (= рост) _____ in price and (= количество) _____ sold (Q) of the product.

Задача 3. Choose the correct form of the verbs.

1) We are (pleased/pleasing) to place an order with you for the holographic projector advertised in the last edition of your brochure.

2) A taxable supply of goods (means/meaning) the normal transfer of ownership of goods by one person to another.

3) Some businesses, such as mechanics, painters and decorators, have to provide tailored prices for the specific products or services a customer (wants/want) to buy.

Задачи реконструктивного уровня

Задача 1. Translate the extract into Russian.

The bid submitted for any construction project is based on the contract documents. If an estimator is to prepare a complete and accurate estimate, he or she must become familiar with all of the documents. The documents are listed and briefly described in this section.

For design-bid-build projects, the contract documents consist of the owner-contractor agreement,

the general conditions of the contract, the supplementary general conditions, the working drawings, and specifications, including all addenda incorporated in the documents before their execution. All of these documents become part of the contract.

Задача 2. Translate the extract into English.

Когда заказчик для реализации своего проекта выбирает исполнителя (подрядчика), тот может выполнить все работы своими силами, а может для отдельных направлений привлечь фирмы со стороны. Такая практика применяется в большинстве проектов, исключения составляют только те случаи, когда это не разрешается по закону или условиям договора.

Субподрядчик это физическое или юридическое лицо, которому подрядчиком поручено выполнение четко очерченного круга работ в рамках общего заказа. Количество таких лиц в одном проекте законодательно не ограничивается. Фактически, если в проекте появляются субподрядчики, то подрядчик приобретает функции генерального подрядчика или заказчика.

Задачи творческого уровня (для проверки сформированности индикатора достижения компетенций УК-4.1, УК-4.2, УК-4.3, УК-4.4)

Задача 1 Write an essay about the role of an economist in construction business.

Задача 2. Make a presentation. Present it to the group of students.

Групповые и/или индивидуальные творческие задания/проекты

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенций УК-4.1, УК-4.2, УК- 4.3)

- 1) Write a letter of complaint.
- 2) Make a brochure about construction business you are involved into..
- 3) Present your brochure to the group.
- 4) Discuss the results of planned inspection of construction site.
- 5) Role-play the interview with an estimator.

Тестовые задания (комплект тестовых заданий)

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.1, УК-4.2)

Тестовые задания размещены по адресу: ЭИОС Moodle
(<https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=3536> Иностраный язык для специальности 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура (код доступа:411))

Контрольная работа

(для проверки сформированности индикатора достижения компетенции УК-4.2)

Тема: Финансовая и контрактная документация в строительном бизнесе

1) Match the underlined word to its translation.

1. A consideration of these requiring methods is used in manufacture.

- a. используются
- b. использовали
- c. использовались

2. The site has to be inspected and certificated.

- a. проходит осмотр и сертификацию
- b. должен быть осмотрен и сертифицирован
- c. осматривается и сертифицируется

3. The machine is disconnected from the water circuit.

- a. отсоединяется
- b. отсоединили
- c. отсоединят

2) Insert the correct form into the gap.

submit – submitted

The bid is ... for any construction project.

base – based

The bid is ... on the contract documents.

estimate (n), (v) – estimator

An ... is to prepare a complete and accurate

list – listed

describe – described – description

The documents are ... and in this text.

agree – agreement

The owner-contractor ... is one of the contract documents.

incorporate – incorporated

This addenda is ... in the documents.

execute – execution

Specifications should be clarified before their

3) Key-word transformation.

The bid is based on the contract documents.

... are the basis ...

The documents are listed and briefly described.

The engineer ...

All addenda are included in the documents before their execution.

The estimator ...

The owner-contractor agreement, the general conditions of the contract, the supplementary general conditions, the working drawings, and specifications, become part of the contract.

... are ...

4) Translate the Russian words into English.

Supply and demand is a model of microeconomics. It (= описывает) _____ how a price is formed in a market (= экономика) _____. There are two determining factors on such a market, the number of things made available, called supply, and the number of things consumers want, called demand. Supply and demand shows how (= производители) _____ and (= потребители) _____ (= взаимодействуют) _____ with each other. This relationship will fix the price for a certain type of good. In perfect competition, the (= количество) _____ demanded (demand) and the (= количество) _____ supplied will be (= равным) _____. This will fix the price. There will be economic (= равновесие) _____.

For (= товары стандартного качества) _____, and a normal market, there are four basic (= законы) _____ that (= определять) _____ the change in the market, if either supply or demand changes:

If the demand (= увеличивается) _____, and the supply remains the same, there will be a (= дефицит) _____. This will mean the price will (= увеличивается) _____.

If the demand (= снижается) _____, and the supply remains the same, there will be a (= избыток) _____. This will mean the price will (= снижается) _____.

If the supply (= увеличивается) _____, and the demand remains the same, there will be a (= избыток) _____, and the price will (= снижается) _____.

If the supply (= снижается) _____, and the demand remains the same, there will be a (= дефицит) _____, and the price will (= увеличивается) _____.

5) Translate the phrases from English into Russian.

time allowed to construct the project, the bid submitted for any construction project, addenda incorporated in the documents, estimated cost, given crafts, required items, talented individual, materials required to build a project, needed sources of information, products' installed cost, awarded subcontracts, excavating to required depths, business decisions based on the information found there, labor not covered by the

7.3. Система оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) при проведении текущего контроля успеваемости

<p>Оценка «отлично» (зачтено)</p>	<p>знания: - систематизированные, глубокие и полные знания по всем разделам дисциплины, а также по основным вопросам, выходящим за пределы учебной программы; - точное использование научной терминологии, систематически грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы; - полное и глубокое усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</p> <p>умения: - умеет ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку, используя научные достижения других дисциплин</p> <p>навыки: - высокий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - владеет навыками самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации; - применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий; - грамотно обосновывает ход решения задач; - безупречно владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его эффективно использовать в постановке научных и практических задач; - творческая самостоятельная работа на практических/семинарских/лабораторных занятиях, активно участвует в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий</p>
<p>Оценка «хорошо» (зачтено)</p>	<p>знания: - достаточно полные и систематизированные знания по дисциплине; - усвоение основной и дополнительной литературы, рекомендованной рабочей программой по дисциплине (модулю)</p> <p>умения: - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях дисциплины и давать им критическую оценку; - использует научную терминологию, лингвистически и логически правильно излагает ответы на вопросы, умеет делать обоснованные выводы; - владеет инструментарием по дисциплине, умение его использовать в постановке и решении научных и профессиональных задач</p> <p>навыки: - самостоятельная работа на практических занятиях, участие в групповых обсуждениях, высокий уровень культуры исполнения заданий; - средний уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий; - обосновывает ход решения задач без затруднений</p>

<p>Оценка «удовлетворительно» (зачтено)</p>	<p>знания: - достаточный минимальный объем знаний по дисциплине; - усвоение основной литературы, рекомендованной рабочей программой; - использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответа на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок умения: - умеет ориентироваться в основных теориях, концепциях и направлениях по дисциплине и давать им оценку; - владеет инструментарием учебной дисциплины, умение его использовать в решении типовых задач; - умеет под руководством преподавателя решать стандартные задачи навыки: - работа под руководством преподавателя на практических занятиях, допустимый уровень культуры исполнения заданий; - достаточный минимальный уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий</p>
<p>Оценка «неудовлетворительно» (не зачтено)</p>	<p>знания: - фрагментарные знания по дисциплине; - отказ от ответа (выполнения письменной работы); - знание отдельных источников, рекомендованных рабочей программой по дисциплине; умения: - не умеет использовать научную терминологию; - наличие грубых ошибок навыки: - низкий уровень культуры исполнения заданий; - низкий уровень сформированности заявленных в рабочей программе компетенций; - отсутствие навыков самостоятельной работы; - не может обосновать алгоритм выполнения заданий</p>

7.4. Теоретические вопросы и практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся, необходимые для оценки знаний, умений и навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

7.4.1. Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации обучающихся

1. Функции подрядчика
2. Функции субподрядчика.
3. Функции инженера-сметчика.
4. Затраты на строительство.
5. Финансовая отчетность.
6. Контракты в строительном бизнесе.

7.4.2. Практические задания для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Зачёт с оценкой

1) Напишите деловое письмо.

Business letter. You are a buyer for a building services company and have just seen the advert about new type of heat exchangers. Its slogan is A healthy and sustainable built environment for all. Write a letter of enquiry (40 to 50 words) to the manufacturer. Remember to include the following information:

- state which products you are interested in
- request more information about the products
- ask about prices

2) Переведите письменно со словарем оригинальный текст на английском языке профессионально-деловой тематики.

Пример текста: Estimating concrete

Concrete is estimated by the cubic yard (cy) or by the cubic foot (cf) and then converted into cubic yards. Concrete quantities are measured in cubic yards as it is the pricing unit of the ready-mix companies, and most tables and charts available relate to the cubic yard.

Roof and floor slabs, slabs on grade, pavements, and sidewalks are most commonly measured and taken off in length, width, and thickness and converted to cubic feet and cubic yards (27 cf = 1 cy). Often, irregularly shaped projects are broken down into smaller areas for more accurate and convenient manipulation.

When estimating footings, columns, beams, and girders, their volume is determined by taking the linear footage of each item times its cross-sectional area. The cubic footage of the various items may then be tabulated and converted to cubic yards.

When estimating footings for buildings with irregular shapes and jogs, the estimator must be careful to include the corners only once. It is a good practice for the estimator to highlight on the plans which portions of the footings have been figured. When taking measurements, keep in mind that the footings extend out from the foundation wall; therefore, the footing length is greater than the wall length.

In estimating quantities, the estimator makes no deductions for holes smaller than 2 sf or for the space that reinforcing bars or other miscellaneous accessories take up. Waste ranges from 5 percent for footings, columns, and beams to 8 percent for slabs.

3) Подготовьте презентацию на одну из предложенных тем:

- Основы организационно-управленческой деятельности в ЖКХ.
- Контрактные отношения в строительстве.
- Анализ финансово-хозяйственной деятельности.

4) Выполните контрольную работу.

1. Translate into Russian.

insurance, evaluation, property taxes, establish a budget, construction loan, expenditure, business transaction, balance sheet, statement of income and expenses.

2. Complete each gap with the word given in capitals to form a word that fits in the corresponding gap:

- 1) ESTIMATE
- 2) PROCEDE
- 3) CONSTRUCT
- 4) ESTIMATE
- 5) REQUIRE
- 6) DESIGN
- 7) DRAFT
- 8) CONTRACT
- 9) SUPPLY

He is aware of the many opportunities in the 1. _____ field.

Knowledge of the 2. _____ for estimating is required.

Everyone is involved in the field of 3. _____ .

The 4. _____ may be involved in the estimating of quantities of materials.

The carpenter must order the material 5. _____ to build the framing for a home.

Others involved include the project 6. _____ 7. _____, contractors, 8. _____ and material 9. _____.

3. Translate into English.

Собственный капитал – это совокупность (sum total) всех средств фирмы, находящихся в ее собственности. Собственный капитал предприятия используется для формирования доли активов (share of assets). Хозяйствующий субъект (economic entity) оперирует им при совершении сделок (make transactions) без ограничений и условий. Собственный капитал состоит из следующих статей:

уставного капитала (оплаченного акционерного капитала (paid-up share capital); нераспределённой прибыли, заработанной предприятием в результате эффективной деятельности и остающейся в его распоряжении (at its disposal); добавочного капитала (формируется по результатам переоценки активов (revaluation of assets), за счёт эмиссионного дохода (share premium); безвозмездно полученные предприятием ценности); резервного капитала – резервного фонда, создающегося из чистой прибыли; фонд потребления (consumption fund) (также из чистой прибыли) и т. п.

4. Read the text Balance Sheet and finish up sentences according to it.

The balance sheet is a financial statement (финансовый отчет) which indicates the condition of a company on a specific date. It is called a balance sheet because it expresses the basic accounting formula:

Assets (активы) = Liabilities (имущественные обязательства / пассивы) + Owners' Equity (собственный капитал / уставной фонд)

Owners' equity ['ekwiti] is sometimes referred to as net worth (читая стоимость активов). The left side of the balance sheet itemizes (указывать отдельной строкой) the firm's assets. Assets are anything of value (оценочная стоимость) to a company. On a balance sheet the value is always expressed in terms of (выражать) money. Companies have different types of 'assets. They are usually divided into two groups: current assets (текущие активы) and fixed 'assets (основной капитал).

a. The balance sheet is:

- 1) the condition of a company at the end of the business year.
- 2) a financial statement.
- 3) a financial statement indicating the condition of a company on a specific date.

b. The balance sheet expresses:

- 1) the basic accounting formula.
- 2) owners' equity.
- 3) liabilities.

c. Owners' equity is referred to as:

- 1) assets.
- 2) basic accounting formula.
- 3) net worth.

d. Assets are:

- 1) value to a company.
- 2) the right side of the balance sheet.
- 3) balance sheet.

e. The value is always expressed in terms of:

- 1) currency.
- 2) profit.
- 3) money.

f. Assets are divided into:

- 1) current and fixed ones.
- 2) three types

7.4.3. Примерные темы курсовой работы (проекта) (при наличии)

Курсовые проекты (работы) учебным планом не предусмотрены.

7.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

Процедура проведения промежуточной аттестации текущего контроля успеваемости регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования СПбГАСУ.

Процедура оценивания формирования компетенций при проведении текущего контроля

приведена в пункте 7.2 РПД.

Типовые контрольные задания или иные материалы текущего контроля приведены в пункте 7.3 РПД.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме зачета с оценкой.

Зачет с оценкой выставляется по итогам текущего контроля успеваемости.

Типовые практические задания для проведения промежуточной аттестации приведены в пункте 7.4.2 РПД.

7.6. Критерии оценивания сформированности компетенций при проведении промежуточной аттестации

Критерии оценивания	Уровень освоения и оценка			
	Оценка «неудовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно»	Оценка «хорошо»	Оценка «отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
	Уровень освоения компетенции «недостаточный». Компетенции не сформированы. Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы	Уровень освоения компетенции «пороговый». Компетенции сформированы. Сформированы базовые структуры знаний. Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер. Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка.	Уровень освоения компетенции «продвинутый». Компетенции сформированы. Знания обширные, системные. Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий. Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности устойчивого практического навыка.	Уровень освоения компетенции «высокий». Компетенции сформированы. Знания аргументированные, всесторонние. Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий. Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка

знания	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -существенные пробелы в знаниях учебного материала; -допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий; -непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -знания теоретического материала; -неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов; -неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -знание и понимание основных вопросов контролируемого объема программного материала; - знания теоретического материала -способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития; -правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы. 	<p>Обучающийся демонстрирует:</p> <ul style="list-style-type: none"> -глубокие, всесторонние и аргументированные знания программного материала; -полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий, в рамках обсуждаемых заданий; -способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, -логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора.
умения	<p>При выполнении практического задания билета обучающийся продемонстрировал недостаточный уровень умений. Практические задания не выполнены. Обучающийся не отвечает на вопросы билета при дополнительных наводящих вопросах преподавателя.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с существенными неточностями. Допускаются ошибки в содержании ответа и решении практических заданий. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей.</p>	<p>Обучающийся выполнил практическое задание билета с небольшими неточностями. Показал хорошие умения в рамках освоенного учебного материала. Предложенные практические задания решены с небольшими неточностями. Ответил на большинство дополнительных вопросов.</p>	<p>Обучающийся правильно выполнил практическое задание билета. Показал отличные умения в рамках освоенного учебного материала. Решает предложенные практические задания без ошибок. Ответил на все дополнительные вопросы.</p>

владение навыками	<p>Не может выбрать методику выполнения заданий. Допускает грубые ошибки при выполнении заданий, нарушающие логику решения задач. Делает некорректные выводы. Не может обосновать алгоритм выполнения заданий.</p>	<p>Испытывает затруднения по выбору методики выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, нарушения логики решения задач. Испытывает затруднения с формулированием корректных выводов. Испытывает затруднения при обосновании алгоритма выполнения заданий.</p>	<p>Без затруднений выбирает стандартную методику выполнения заданий. Допускает ошибки при выполнении заданий, не нарушающие логику решения задач. Делает корректные выводы по результатам решения задачи. Обосновывает ход решения задач без затруднений.</p>	<p>Применяет теоретические знания для выбора методики выполнения заданий. Не допускает ошибок при выполнении заданий. Самостоятельно анализирует результаты выполнения заданий. Грамотно обосновывает ход решения задач.</p>
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Оценка по дисциплине зависит от уровня сформированности компетенций, закрепленных за дисциплиной, и представляет собой среднее арифметическое от выставленных оценок по отдельным результатам обучения (знания, умения, владение навыками).

Оценка «отлично»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 4,5 до 5,0.

Оценка «хорошо»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 3,5 до 4,4.

Оценка «удовлетворительно»/«зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 2,5 до 3,4.

Оценка «неудовлетворительно»/«не зачтено» выставляется, если среднее арифметическое находится в интервале от 0 до 2,4.

8. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

№ п/п	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы	Количество экземпляров/электронный адрес ЭБС
<u>Основная литература</u>		
1	Чиркова Е. И., Тихонов С. П., Введение в профессию «Экономика строительства», Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, 2020	http://ntb.spbgasu.ru/elib/01113/
<u>Дополнительная литература</u>		
1	Гордина Е. А., Effective Presentations = Эффективные презентации, Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2016	ЭБС
2	Процуто М. В., Маркушевская Л. П., Ермолаева С. А., Цапаева Ю. А., Сахарова Т. Е., Краткая грамматика английского языка, СПб., 2017	ЭБС
1	Сарян М. А., Английский язык : учебно-методическое пособие № 146, СПб., 2015	ЭБС

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Наименование ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
Иностранный язык для специальности 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура (код доступа:411)	https://moodle.spbgasu.ru/course/view.php?id=3536
British Council. Business English. English for e-mails.	https://learnenglish.britishcouncil.org/business-english/english-for-emails
Онлайн словарь АBBYU Lingvo	https://www.lingvo.ru/
Онлайн англо-английский словарь	http://www.macmillandictionary.com/
Business Writing	http://www.businesswritingblog.com/

8.3. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование	Электронный адрес ресурса
Электронно-библиотечная система издательства "IPRbooks"	http://www.iprbookshop.ru/
Электронно-библиотечная система издательства "ЮРАЙТ"	https://www.biblio-online.ru/
Образовательные интернет-ресурсы СПбГАСУ	https://www.spbgasu.ru/Universitet/Biblioteka/Obrazovatelnye-internet-resursy/
Единый электронный ресурс учебно-методической литературы СПбГАСУ	www.spbgasu.ru
Электронно-библиотечная система издательства "Лань"	https://e.lanbook.com/
Электронная библиотека Иrbис 64	http://ntb.spbgasu.ru/irbis64r_plus/
Система дистанционного обучения СПбГАСУ Moodle	https://moodle.spbgasu.ru/
Интернет-тренажеры в сфере образования	http://www.i-exam.ru

8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Наименование	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
Microsoft Windows 10 Pro	Договор № Д32009689201 от 18.12.2020г Программные продукты Майкрософт, договор № Д32009689201 от 18.12.2020 с АО "СофтЛайн Трейд": Windows 10, Project Professional 2016, Visio Professional 2016, Office 2016.
Microsoft Office 2016	Договор № Д32009689201 от 18.12.2020г Программные продукты Майкрософт, договор № Д32009689201 от 18.12.2020 с АО "СофтЛайн Трейд": Windows 10, Project Professional 2016, Visio Professional 2016, Office 2016.

8.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Сведения об оснащённости учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы

Наименование учебных аудиторий и помещений для самостоятельной работы	Оснащённость оборудованием и техническими средствами обучения
15. Компьютерный класс	Рабочие места с ПК (стол компьютерный, системный блок, монитор, клавиатура, мышь), стол рабочий, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Internet.
15. Учебные аудитории для самостоятельной работы	Помещение для самостоятельной работы (компьютерный класс): ПК-12 шт. (системный блок, монитор, клавиатура, мышь) с установленным мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду СПбГАСУ; доска маркерная; комплект учебной мебели на 12 посадочных мест
15. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Учебная аудитория для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации – комплект мультимедийного оборудования (персональный компьютер, мультимедийный проектор, экран, аудио-система), доска, комплект учебной мебели, подключение к компьютерной сети СПбГАСУ, выход в Интернет.

Для инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечиваются специальные условия для получения образования в соответствии с требованиями нормативно-правовых документов.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО - бакалавриат по направлению подготовки 38.03.10 Жилищное хозяйство и коммунальная инфраструктура (приказ Минобрнауки России от 07.07.2020 № 765).

Программу составил:
проф., д.пед.н. Е.И. Чиркова
доцент, к.филолог.н. Н.В. Антоненко

Программа обсуждена и рекомендована на заседании кафедры Иностранных языков
13.04.2021, протокол № 8
Заведующий кафедрой к. пед. н.. доцент М.В. Процуто

Программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии факультета
10.06.2021, протокол № 10.

Председатель УМК д.э.н., доцент Г.Ф. Токунова